

CURRICULUM VITAE

Maria Dasca Batalla

mdascabatalla@fas.harvard.edu, maria.dasca@gmail.com

ORCID: 0000-0003-2747-0478

1. EDUCATION

- June 2008 Universitat de Barcelona
Ph.D. in Catalan Philology (European Doctoral Mention)
Title of the dissertation: “The sense of the madness in the Catalan contemporary narration from 1899 to 1939”. Director: Dr. Josep Murgades. Members of the jury: Dr. Jordi Castellanos (president), Dr. Glòria Casals, Dr. Denise Boyer, Dr. Josep M. Comelles and Dr. Antoni Vicens
Qualification: Summa cum laude
- September 2003 Universitat de Barcelona
Master of Arts in Catalan Philology
DEA Dissertation title: “The ‘underground man’ in the Catalan literature”
Supervisor: Dr. Josep Murgades. Qualification: Excellent (A)
- July 2001 Universitat de Barcelona
Bachelor of Arts in Catalan Philology
- 2001 Universitat de Barcelona, Education Faculty
Diploma in Pedagogical Skills

2. RESEARCH AND TEACHING INTERESTS

Contemporary Catalan Literature and Culture, Translation Studies, Comparative Literature

3. CURRENT POSITION

Harvard University. Department of Romance Languages and Literatures

Lecturer/Teaching Assistant

Since August 1, 2015

4. TEACHING EXPERIENCE – COURSES TAUGHT AT UNIVERSITY LEVEL

Harvard University. Lecturer/Teaching Assistant

2018–2019: *Catalan 10, Catalan 11, Spanish 10, Catalan 91R, Spanish 171: Barcelona and the Catalan Culture, Catalan 91R*

2017–2018: *Catalan 10, Catalan 11, Catalan 20, Catalan 91R, Spanish 171: Barcelona and the Catalan Culture*

2016–2017: *Catalan 10, Catalan 11, Catalan 91R, Spanish 171: Barcelona and the Catalan Culture, Catalan 91R*

Harvard University. Teaching Assistant

2015–2016: *Catalan Ba, Catalan 20, Catalan 91R, Spanish 40, Catalan 91R*

Universitat Pompeu Fabra. Post-doctoral Fellow

2014–2015: *Translation 3 (French-Catalan), Translation 8 (French-Catalan/Spanish), Translation and Cultural Context II* (master course)

2014 *Are the same Frodo Baggins, Bolsón and Saquet?* (Campus Junior course addressed to high school students)

2013–2014: *Translation between Catalan and Spanish Languages*

2012–2013: *Translation between Catalan and Spanish Languages, Contents for Translation: Catalan Literature*

Total: 135 ECTS

Brown University. Visiting Teaching Associate

2011–2012: *Catalan 100, Catalan 200, Catalan 300*

Universitat Oberta de Catalunya. Course instructor (distance learning courses)

2018–2019: *Avant-garde Literature in Europe and Catalonia*

2017–2018: *Research Design* (master course)

2017–2018: *Catalan Literature: Literary Criticism, Present Catalan Poetry, Avant-garde Literature in Europe and Catalonia*

2016–2017: *Catalan Literature: Literary Criticism, Present Catalan Poetry, Avant-garde Literature in Europe and Catalonia*

2015–2016: *Catalan Literature: Literary Criticism, Present Catalan Poetry, Avant-garde Literature in Europe and Catalonia*

2014–2015: *Catalan Literature: Literary Criticism, Present Catalan Poetry, Avant-garde Literature in Europe and Catalonia*

2013–2014: *Catalan Literature: Literary Criticism, Present Catalan Poetry*

2012–2013: *Catalan Literature: Literary Criticism, Present Catalan Poetry*

2011–2012: *Catalan Literature: Literary Criticism, Present Catalan Poetry*

2010–2011: *Catalan Literature: Literary Criticism, Catalan Contemporary Literature I*

2009–2010: *Catalan Literature: Literary Criticism, Catalan Contemporary Literature I*

Total: 240 ECTS

Université Paris-Sorbonne. Maître de langue

2009–2010: *Introduction to Catalan Language, Introduction to Catalan Culture, Catalan Language 3, Catalan Literature 5*

2008–2009: *Introduction to Catalan Language, Introduction to Catalan Culture, Catalan Language 3, Catalan Literature 5, Catalan Language 4, Catalan Literature 6*

2007–2008: *Introduction to Catalan Language, Introduction to Catalan Culture, Catalan Language 3, Catalan Language 5, Catalan Language 4, Catalan Language 6, Catalan Literature 4*

Total: 108 ECTS

Universitat de Barcelona. Pre-doctoral Fellow

2004–2005: *Catalan Contemporary Literature I*

2002–2003: *Catalan Contemporary Literature I*

Total: 12 crèdits (Llicenciatura en Filologia Catalana)

5. TRAINING ACTIVITIES IN TEACHING AND INNOVATIVE TEACHING ACTIVITIES

Training activities led

Paper about the experience of organizing a study abroad trip with Harvard students within the frame of the program in Catalan Studies. XXXII Jornades Internacionals per a Professors de Català, Universitat de les Illes Balears, Palma, July 20, 2018.

2 classes taught at the University of Glasgow. Reflection on the experience of teaching literary translation. Teaching stay funded by the Erasmus + Teaching Mobility program. Glasgow, September 21-24, 2013.

Paper on the experience of teaching a literature class on Mercè Rodoreda's *La plaça del Diamant*, "«Una novel·la novel·la». Llegim *La plaça del Diamant* en un curs d'introducció a la cultura catalana", XXXII Jornades Internacionals per a Professors de Català, Universitat de Vic, Vic, July 16-19, 2012.

Training activities completed

Harvard University (since 2015):

-Faculty Lunch: "Embodied Learning. Introducing Vocal and Physical Exercises into your Teaching" with Prof. Erika Bailey, Harvard Bok Center for Teaching and Learning (March 5, 2019).

-Course "Mentoring. How to Advice (and be Advised)", Harvard Bok Center for Teaching and Learning (February-April, 2019).

-Workshop "Read, Talk, Write, Repeat: Teaching in the Humanities and Social Sciences" (Winter Teaching Week, January, 2019).

-Workshop "From Reflection to Design: Creating a Syllabus from Scratch", Harvard Bok Center for Teaching and Learning (Winter Teaching Week, January, 2019).

-Faculty Lunch: "*Someone to Talk To*" with Prof. Mario Small, Harvard Bok Center for Teaching and Learning (March 20, 2018).

-Workshop "Drama Pedagogy" with Prof. Lisa Parkes, Department of German Studies (February 28, 2018).

-Workshop "From Implicit to Explicit- Identity, Power and Dynamics in the Classroom", Harvard Bok Center for Teaching and Learning (Winter Teaching Week, January, 2018).

-Faculty Lunch: "The Research Paper and its Discontents" with Prof. Jane Kamensky, Harvard Bok Center for Teaching and Learning (November 15, 2017).

-Workshop "Play Pre-Texts" with Profs. Doris Sommer and Adrianna Gutiérrez, Harvard Bok Center for Teaching and Learning (September 20-22, 2017).

-Workshop "Teaching with Objects", Harvard Bok Center for Teaching and Learning (April 12, 2017).

-Workshop "Designing and Responding to Creative Projects", Harvard Bok Center for Teaching and Learning (March 29, 2017).

-Workshop "Visual Thinking Strategies" with Prof. Philip Yenawine, MOMA education director (<https://vtshome.org/>) (October 30, 2015).

Universitat Pompeu Fabra (Centre per a la Qualitat i Innovació Docent) (2012-2014):

-Course "English for International Conferences" (April 7, 28; May, 5, 12, 19, 26; June, 2, 14, 2014; 20 hours).

-Course "Refresh your English" (November, 5, 12, 19, 26; December 3, 10, 17, 24; 12 hours).

-Course "The Teaching of Contents in English" (December, 20-October, 18, 2012; 15 hours).

-Writing Academic Articles (October, 2-30, 2012; 15 hours).

Brown University (2011-2012):

-“Sheridan Teaching Certificate”, Sheridan Center for Teaching and Learning, Brown University (September 2011-May 2012).

Instituto Cervantes (2011):

-“Curso de acreditación de examinadores DELE: A1 y A2” (distance learning course) (October-November 2011, 10h.). Accreditation as qualified examiner of the DELE A1-A2, Diploma de Español como Lengua Extranjera.

Universitat Oberta de Catalunya (2011, 2013):

-“Jornades per a professorat de la Universitat Oberta de Catalunya” (Barcelona, July 9, 2011; July 13, 2013).

Institut Ramon Llull (2008):

-“III Curs de Formació Didàctica per a professors de català d’Europa”, organized by Institut Ramon Llull, Delegació de la Generalitat de Catalunya a Brussel·les (Brussels, November 20-23, 2008; 25 hours).

Universitat de Barcelona (2007):

-Workshop “Aplicació de la tecnologia wiki”, Servei de Tecnologia Lingüística de la Facultat de Filologia (May, 25, 30, June, 1, 2007).

Innovative teaching activities

2017-2019 Organization of a study abroad trip to Barcelona in the frame of the Catalan Studies Program at Harvard (January 2018 and March 2019).

<https://rll.fas.harvard.edu/barcelona-trip-chronicle>

Secured funding: \$10.500 (both years)

6. RESEARCH AFFILIATIONS

Post-doctoral Fellow

Institut for World Literature, Harvard University

Participant as a student/researcher in the 2016 and 2019 Summer School

Comparative Literature Department

July 1-26, 2019

June 20–July 14, 2016

Universitat Pompeu Fabra. Department of Translation Studies and Linguistics
“Beatriu de Pinós-B” Fellowship (Government of Catalonia/Marie Curie Actions)
April 30, 2012–April 29, 2014

Stanford University. Program of Iberian Studies

“BE” Fellowship (Government of Catalonia)

April 2, 2013–June 30, 2013

Université Paris-Sorbonne. Department of Iberian and Latin American Studies
“Beatriu de Pinós-A” Fellowship (Government of Catalonia)

December 2009–August 2011

Brown University. Department of Hispanic Studies
CASB Program Fellowship
June 1–September 5, 2010

Pre-doctoral Fellow

Université Paris-Sorbonne. Department of Iberian and Latin American Studies
UB Pre-doctoral Fellowship (University of Barcelona)
February 13–May 14, 2004

Queen Mary College-University of London. Department of Hispanic Studies
UB Pre-doctoral Fellowship (University of Barcelona)
August 2–September 10, 2004

Universitat de Barcelona. Department of Catalan Philology
UB Pre-doctoral Fellowship (University of Barcelona)
October 1, 2001–January 31, 2006

Universitat de Barcelona. Department of Catalan Philology
Undergraduate Research Fellowship (Spanish Ministry of Education, Culture and Sport)
2000–2001

7. PUBLICATIONS

Books¹

-*Entenebrats. Literatura catalana i bogeria (Shaded. Catalan Literature and Madness)*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2016, 504 pages. SPI: 16.

Reviewed by:

Lluís Bonada, “La bogeria travessa de principi a fi la tradició narrativa catalana, conclou un estudi innovador”, *El Temps*, 1708 (March 7, 2017), p. 74.

Irene Mira Navarro, “Entenebrats”, *Caràcters*, 80 (2017), p. 44.

Josep Camps i Arbós, *Anuari Verdaguer*, 25 (2017), p. 265-271.

<https://www.raco.cat/index.php/AnuariVerdaguer/issue/view/26882/showToc>

Joaquim Espinós Felipe, *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, 64 (2018), p. 264-267.

Guadalupe Ortiz de Landázuri i Busca, “Literatura i trastorns mentals”, *Serra d’Or*, 701 (May 2018), p. 79.

Carles Ferrando Valero, *Catalan Review*, 32 (June 2018), p. 152-154.

<https://online.liverpooluniversitypress.co.uk/author/VALERO%2C+CARLES+FERRANDO>

Alfons Gregori, *Zeitschrift für Katalanistik*, 31 (2018), p. 386-393.

<http://www.romanistik.uni-freiburg.de/pusch/zfk/cat/index.htm>

Dolors Perarnau Vidal, *Estudis Romànics*, XLI (2019), p. 538-542.

<https://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000269/00000095.pdf>

Magí Sunyer, *Llengua & Literatura*, 29 (2019). (forthcoming)

-(With Josep M. Domingo & M. Àngels Verdaguer), *Bibliografia de literatura catalana del segle XIX (1995-2001). Materials*, Barcelona, Punctum/[Xarxa Temàtica la Renaixença], 2003. SPI: 29.

¹ N.B.: For books, books chapters, editions and translations, I mention the number that each publishing house occupies on the SPI list (Scholarly Publishers Indicators, 2018).

Book chapters

In preparation:

- “The Translations of Camilo José Cela’s *La familia de Pascual Duarte* into Portuguese, Catalan, Galician and Basque”, in: *IberTRANSLATIO*.

- “Joan Puig i Ferrer, l’escriptura a l’exili”, in: *Gare de France*. (forthcoming)
- “Maurici Serrahima: una reflexió sobre llegir i escriure”, in: Antoni Martí Monterde (ed.), *Comparatistes sense comparatisme*, Barcelona, Publicacions de la Universitat de Barcelona. (forthcoming) SPI: 17.

- “Introduction” to Raimon Casellas, *Les multituds*, Alzira, Bromera, 2019, p. 6-24.
- “Contista *midcult*”, in: Montserrat Bacardí and Francesc Foguet (ed.), *Vigència de Manuel de Pedrolo*, Barcelona, Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 2018, p. 73-88. SPI: 16.
- “Quim Monzó. Com triomfar en la ficció (històries per combatre l’estupidesa quotidiana)”, in: *Tot un Honor. 50 anys del Premi d’Honor de les Lletres Catalanes*, Barcelona, Galaxia Gutenberg, 2018, p. 228.
- “Confused otherness. A reading of the *L’atzar i les ombres* trilogy, by Julià de Jòdar”, in: Xabier Payá Ruiz & Laura Sáez Fernández: *National Identities at the Crossroads. Literature, Stage and Visual Media in the Iberian Peninsula*, London, Francis and Taylor Publishers, 2018, p. 55-67.
- “Representing the Land in Current Iberian literature”, in: Mauricette Fournier, *Rural Writing: Geographical Imaginary and Expression of a New Regionality*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2018, p. 29-45.
- “L’espace abandonné dans l’œuvre de Francesc Serés et Julio Llamazares”, in: Maria de Fátima Outeirinho and José Domingues de Almeida, *Fictionnaliser l’espace. Approches thématiques et critiques*, Libretos de l’Institut de Literatura Comparada Margarida Losa, Porto, Universidade de Porto, 2017, p. 19-29. SPI: 95.
- Nosaltres, les fusterianes*, València, Edicions 3 i 4, 2017, p. 149-151. SPI: 54.
- “Las traducciones de Henry Miller en la España del «destape»”, in: Laurence Malingret and Nuria Rodríguez Pedreira (ed.), *Voies de convergence dans l’espace ibéro-gallo-roman*, Paris, Éditions Le Manuscrit, 2017, p. 141-155.
- “Rafael Tasis, traductor”, in: *Rafael Tasis (1906-1966), cinquanta anys després*, edited by Montserrat Bacardí, Francesc Foguet and Àlex Martín, Barcelona, Societat Catalana de Llengua i Literatura, Institut d’Estudis Catalans, Treballs de la Societat Catalana de Llengua i Literatura, 12, 2016, p. 117-139. SPI: 44.
- “Las traducciones al español de las novelas de los años 50 de Josep M. Espinàs”, in: Pedro Aullón de Haro and Alfonso Silván (ed.), *Translatio y cultura*, Madrid, Clásicos Dykinson, 2015, p. 155-162. SPI: 13.
- “Josep Maria Castellet, un *passer* cultural excepcional entre Nord-Amèrica i Catalunya”, in: Enric Gallén & José Francisco Ruiz Casanova (ed.): *Josep M. Castellet, editor i mediador cultural*, Lleida/Barcelona, Punctum/Edicions 62, 2015, p. 139-157. SPI: 29.
- “El transmiserià de Carles Sentís” and “L’interès periodístic i literari per la immigració”, in: *La Segona República a Catalunya. Un país en tensió 1934-1936*, Barcelona, Ara Llibres, 2015, p. 220-223 and 228-231.
- “Expresar la soledad del yo. Un ejemplo en una novela de Jordi Coca”, in: C. Álvares, A.L. Curado and S. Sousa (ed.), *Figuras do idiota. Literatura, cinema, banda desenhada*, Famalicão, Húmus, 2015, p. 281-290.
- “La verdura és verda. El llenguatge sicilíptic de *Papitu*”, in: *Papitu. Sàtira, erotisme i provocació (1908-1937)*, El Papiol, Editorial Efadós, 2014, p. 187-197.

- “La représentation de la folie dans l’iconographie catalane (1870-1910)”, in: Florence Godeau (ed.), *Langage (de) frontaliers. La traduction esthétique de situations limites dans al littérature occidentale (XIX-XX siècles)*, Paris, Éditions Kimé, 2013, p. 40-61.
- “La recepció de la literatura de la *Lost Generation* en els anys 40 i 50”, in: Eberhard Geisler (ed.), *Literatura catalana del segle XX i de l’actualitat*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2012, p. 19-38. SPI: 2.
- “Entre l’enganyifa i la realitat. L’humorisme en els contes i les caricatures de Feliu Elias”, in: Imma Creus, Maite Puig & Joan R. Veny (ed.), *Actes del Quinzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. Lleida 2009*, vol. II, Barcelona, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes/Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 2010, p. 272-259. SPI: 16.
- “Comprendre l’ànima. Un problema literari”, in: *La narrativa de Carme Riera. La meitat de l’ànima i altres textos*, Péronnas, Les Éditions de la Tour Gile, “Collection Catalane”, n. 15, 2010, p. 249-264.
- “Le dialogue entre l’espace et l’individu dans *Dans la ville en chantiers*, de Mercè Ibarz”, in: *La narrativa de Mercè Ibarz. A la ciutat en obres i altres textos*, Péronnas, Les Éditions de la Tour Gile, “Collection Catalane”, n. 14, 2010, p. 37-49.
- “La frontera literària a través del tema de la bogeria. Discurs i innovació en la narrativa catalana d’entreguerres”, in: Alfons Gregori (coord.), *Discurso sobre fronteras-fronteras del discurso: estudios del ámbito ibérico e iberoamericano*, Lask, Oficyna Wydawnicza, 2009, p. 245-255.
- (Preface to) Narcís Oller, *Obres completes: La bogeria*, Valls, Cossetània Edicions, 2009, p. 7-24. SPI: 55.
- “La invenció del relat”, in: *La literatura catalana en la cruïlla*, coordinated by Isabel Graña and Teresa Iribarren, Vilanova i la Geltrú, El Cep i la Nansa, 2008, p. 121-147.
- “El espacio literario de la locura. Psiquiatría y novela durante la segunda República”, in: Ricardo Campos, Olga Villasanté, Rafael Huertas (ed.), *De la “edad de plata” al exilio: construcción y reconstrucción de la psiquiatría española*, Madrid, Frenia, 2007, p. 161-176.
- “L’ús del dietari com a pretext formal i temàtic en la ficció catalana dels anys 30”, in: *Diaris i dietaris. IV Simposi Internacional de Literatura Autobiogràfica (Alacant, Universitat d’Alacant, 11 de novembre de 2005)*, València, Denes, 2007, p. 306-319.
- “Una ficció trepidant i dramàtica’. Notes sobre la representació de l’anarquista en la prosa catalana dels anys 20 i 30”, in: Ramon Panyella (ed.), *La projecció social de l’escriptor en la literatura catalana contemporània: actes del congrés internacional (Barcelona, 26, 27 i 28 d’octubre de 2005)*, Lleida/Barcelona, Punctum/GELCC, 2007, p. 403-411. SPI: 29.
- “L’alenada roent de la fera. La introducció del mal a *Solitud*”, in: Enric Prat, Pep Vila (ed.), *Actes de les Terceres jornades d’estudi sobre la vida i l’obra de Caterina Albert “Víctor Català” en ocasió del centenari de “Solitud” (1905-2005)*, Girona, CCG, 2006, p. 193-210.
- “La novel·lística de Jesús Moncada”, in: Christian Camps, Pilar Arnau (ed.), *Col·loqui Europeu d’Estudis Catalans (Montpeller, Universitat Paul Valéry, 4 d’octubre de 2002)*, vol. 2: *La literatura de la democràcia*, Montpeller, Centre d’études et de recherches catalanes/Association Française des Catalanistes, [2004], p. 127-139.

Books and journals editions

In preparation:

- (Edition) *Anuari TRILCAT*, 9 (2019).
- (Coordination and edition) (with Dr. Josep Camps i Carbós), *Narrativa catalana del segle XXI, balanç crític*, Barcelona, Institut d’Estudis Catalans, Societat de Llengua i Literatura Catalanes, 2019. SPI: 45.

- (Coordination and edition) (with Dr. Bozena Zaboklicka) *Anuari TRILCAT*, 6 (2016): <http://trilcat.upf.edu/anuari/>
- (Coordination and edition) *Anuari TRILCAT*, 3 (2013): <http://trilcat.upf.edu/anuari/anuari-trilcat-num-3-2013/>
- (Coordination and edition) Issue “Écrivains de Catalogne”, *Europe*, 1007 (March 2013). <http://www.europe-revue.net/>
- (Introduction and edition) Narcís OLLER, *La bogeria*, Manresa, Angle Editorial, 2007.

Peer reviewed journal articles²

- “Mujeres de palabra”, *Ínsula*, special issue dedicated to Catalan woman writers (2019). (forthcoming) SJR, AHCI, CARHUS+ C.
- “Translating the poetics of silence: the case of Vercors’ *Le silence de la mer* (1942) translations into Catalan and Spanish”, *Translation & Interpreting* (accepted with changes, forthcoming). ERIH+, Scopus, SJR
- “El imaginario de Estados Unidos en dos libros de viajes de Julián Marías y Josep Pla de los años cincuenta”, *Bulletin of Hispanic Studies* (accepted, forthcoming). SJR, AHCI, ERIH+, CARHUS+ C
- “El relat del viatge a *Weekend d’estiu a Nova York* (1955) de Josep Pla”, *Llengua & Literatura*, 28 (2018), p. 101-125. CARHUS+ A
<https://www.raco.cat/index.php/LlenguaLiteratura/article/view/336671/427456>
- “Ramon Casas a París”. *Revista de Catalunya*, 298 (April-May-June 2017), p. 195-215. CARHUS+ C
- “La relació de J. B. Cendrós amb Henry Miller”, *Quaderns: revista de traducció*, 24 (2017), p. 105-115. ERIH, CARHUS+ A
<http://www.raco.cat/index.php/QuadernsTraduccio/article/view/321764>
- “Fem-ho nou! Les traduccions de poesia francesa a Llibres del Mall”, *Quaderns: revista de traducció*, 24 (2017), p. 35-50. ERIH, CARHUS+ A
<http://www.raco.cat/index.php/QuadernsTraduccio/article/view/321758>
- “A Chivalric Reading of Early Twentieth Century Catalanism”, *eHumanista: Journal of Iberian Studies*, 10 (2016), p. 84-99. ERIH
<http://www.ehumanista.ucsb.edu/ivitra/volumes/10>
- “L’ombra de dins l’ombra de mi mateix. Una indagació en la metaliteratura de l’obra de Manuel Baixauli”, *Els Marges*, 109 (Spring 2016), p. 52-67. CARHUS+ B
- “La immigració com a fenomen en la literatura catalana”, *Cercles*, 18 (2015), p. 61-78. CARHUS+ A
<http://www.raco.cat/index.php/Cercles/issue/view/22780/showToc>
- “Les autotraduccions al castellà de la novel·lística de Xavier Benguerel”, *Quaderns: Revista de Traducció*, 22 (2015), p. 193-204. ERIH, CARHUS+ A
<http://www.raco.cat/index.php/QuadernsTraduccio/issue/view/22411/showToc>
- “«Coses que fan so d’esquerdat». La bogeria en la literatura catalana contemporània”, *L’Avenç*, 410 (March 2015), p. 32-37. ERIH, CARHUS+ D
- “La literatura «visceral» i «florida» de Ramon Erra”, *Revista de Catalunya*, 289 (January-February-March 2015), p. 163-174. CARHUS+ C
- “«Entre l’oratge i la tenebra». *Camins de França*, de Joan Puig i Ferrer, fa 80 anys”, *L’Avenç*, 406 (November 2014), p. 28-33. ERIH, CARHUS+ D
- “Una «quimera estranya». Una lectura de la novel·la *La punyalada* (1903), de Marià Vayreda”, *Els Marges*, 103 (Spring 2014), p. 120-136. CARHUS+ B
- “Una monstra xarona. Una lectura de *La ‘Niña Gorda’* (1917), de Santiago Rusiñol”, *Zeitschrift für Katalanistik*, 26/2013, p. 229-248. AHCI, ERIH, CARHUS+ A

² N.B.: I mention the databases of the SJR (Scientific Journal Rankings), Arts & Humanities Citation Index (AHCI), the European Reference Index for the Humanities (ERIH), Scopus and CARHUS+ 2018.

http://www.romanistik.uni-freiburg.de/pusch/zfk/26/15_Dasca.pdf

- “Une chambre à soi. L’espace de la narration catalane”, *Europe*, 1007 (March 2013), p. 246-253. CARHUS+ C
- “De contes, contistes i antòlegs, una reflexió”, *Els Marges*, 97 (Spring 2012), p. 114-120. CARHUS+ B
- “L’obra de Narcís Oller, una obra contemporània”, *Lluc*, 878 (October-December 2011), p. 43-46. CARHUS+ D
- “Un dia tranquil? Pregunteu-ho a Ponç Puigdevall”, *Revista de Catalunya*, 273-274 (September-October 2011), p. 140-146. CARHUS+ C
- “Una ‘erosió sentimental’. *Els jugadors de whist* de Vicenç Pagès Jordà”, *Revista de Catalunya* 270 (March 2011), p. 105-111. CARHUS+ C
- “El món de les *Maletes perdudes*, segons Jordi Puntí”, *Revista de Catalunya*, 265-266 (October-November 2010), p. 195-202. CARHUS+ C
- “La literatura i les coses. Una reflexió sobre l’última novel·la de Pasqual Farràs”, *Revista de Catalunya*, 259 (March 2010), p. 113-117. CARHUS+ C
- “La follia del poeta”, *Anuari Verdaguier*, 16 (2008), p. 21-62. CARHUS+ C
- <http://www.raco.cat/index.php/AnuariVerdaguier/article/view/201834>
- “Bogeria i sentit en la narrativa catalana”, *Revista de Catalunya*, 245 (December 2008), p. 97-118. CARHUS+ C
- “L’alfabet dels muts’ de Jòdar”, *Revista de Catalunya*, 219 (July-August 2006), p. 85-97. CARHUS+ C
- “Bibliòmans”, *Revista de Catalunya*, 217 (May 2006), p. 93-104. CARHUS+ C
- “Fer-hi córrer lliurement la ploma’. La posteritat i Serrahima”, *Revista de Catalunya*, 216 (April 2006), p. 108-118. CARHUS+ C
- “Anarquistes i revolucionaris en la novel·la catalana dels anys vint i trenta”, *L’Avenç*, 311 (March 2006), p. 30-35. ERIH, CARHUS+ D
- “La mentida més creïble sempre és la més gran. De *Pandora al Congo*”, *Revista de Catalunya*, 214 (February 2006), p. 107-110. CARHUS+ C
- “La inventiva de la invectiva. L’*amour fou* de Judita”, *Revista de Catalunya*, 206 (May 2005), p. 61-72. CARHUS+ C
- “L’efemèride efímera. L’any Marià Vayreda (2003)”, *Anuari Verdaguier*, 12 (2004), p. 232-240. CARHUS+ C

Non peer-reviewed journals articles

- “La recepción de la literatura de John Steinbeck en el circuito editorial de posguerra”, *Anuari TRILCAT*, 5 (2015), p. 21-34.
- <http://trilcat.upf.edu/ca/anuari-trilcat/anuari-trilcat-num-5-2015/>
- “L’Institut d’Études Nord-Américains de Barcelone, un instrument politico-culturel exceptionnel pendant la dictature franquiste”, in: *Traduction et politique*, Université de Liège, 2015.
- <http://www.traduction2015.ulg.ac.be/textes.html>
- “La guerra, «un torrent de paraules». Catàstrofe i guerra civil en la novel·lística de Miquel Àngel Riera”, *Catalònia*, 15 (2014), Université Paris-Sorbonne.
- <http://www.crimic.paris-sorbonne.fr/Catalonia-15.html>
- “Interrogar la literatura a través de la recepció. El cas de la literatura nord-americana durant el franquisme (anys 50)”, *RISCat (Rivista Italiana di Studi Catalani)*, 3 (2013), p. 23-42.
- “Parémiologie et littérature catalane contemporaine”, *Catalònia*, 8 (March 2011), Université Paris-Sorbonne. <http://www.crimic.paris-sorbonne.fr/Catalonia-8.html>
- “Un 1939 sense escriptors?”, *Catalònia*, 6 (2010), Université Paris-Sorbonne.
- <http://www.crimic.paris-sorbonne.fr/Catalonia-6.html>

Book reviews (selection)

- Joan Ramon Resina, *Josep Pla: seeing the world in the form of articles* (University of Toronto Press, 2017). *International Journal of Iberian Studies*. (in preparation)
- Jordi Puntí, *Això no és Amèrica* (Empúries, 2017), *Els Marges*, 114 (Winter 2018), p. 129-130.
- Montserrat Bacardí - Francesc Foguet - Enric Gallén (ed.), *La literatura catalana contemporània: intertextos, influències i relacions* (Societat Catalana de Llengua i Literatura - Universitat Autònoma de Barcelona, 2013). *Anuari TRILCAT*, 7 (2017), p. 127-131.
<http://www.raco.cat/index.php/AnuariTrilcat/article/view/330231>
- Carles Lluch, *Novel·la catalana i novel·la catòlica: Sales, Bonet, Benguerel* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2014), *Anuari TRILCAT*, 6 (2016), p. 142-146.
<http://www.raco.cat/index.php/AnuariTrilcat/article/view/316098>
- Eduard Márquez, *Vint-i-nou contes menys* (Editorial Empúries, 2014), *Els Marges*, 106 (Spring 2015), p. 124-125.
- “La perplexitat de la perfecció de Sòcrates”, on Joan Francesc Mira’s novels, *Caràcters*, 70 (April 2015), p. 28.
- English translations of the following books: Jaume Casellas, *Els sots feréstecs* (*Dark Vales*, translated by Alan Yates and edited by Eva Bosch, Dedalus, 2014), Josep Pla, *El quadern gris* (*The gray notebook*, translated by Peter Bush and prefaced by Valentí Puig, The New York Review of Books, 2013) and Francesc Trabal, *Vals* (*Waltz*, translated by Martha Tennent, Dalkey Archive Press, 2013); *Catalan Review*, 29 (2015), p. 119-121.
- Manuel Baixauli, *La cinquena planta* (Edicions Proa, 2014), *Els Marges*, 105 (Winter 2015), p. 114-115.
- Jordi Castellanos, *Literatura i societat. La construcció d’una cultura nacional* (L’Avenç, 2013) and *Els Marges* (2013): *Jordi Castellanos. Estudis, edicions, escrits; Llengua & Literatura*, 25 (2015), p. 119-122.
- Francesc Serés, *La pell de la frontera* (Quaderns Crema, 2014), *Caràcters*, 69 (Fall 2014), p. 5.
- Yannick Garcia, *La nostra vida vertical* (L’altra editorial, 2014), *Els Marges*, 104 (Fall 2014), p. 122-123.
- “Dies i fronteres”, on Vicenç Pagès Jordà, *Dies de frontera* (Edicions Proa, 2014), *Caràcters*, 67 (Spring 2014), p. 28.
- Montserrat Bacardí, *La traducció catalana sota el franquisme* (Punctum, 2012), *Catalan Review*, 14 (2014), p. 233-235.
- “La imatge del grafòman”, on Josep Palàcios, *La imatge* (Publicacions de la Universitat de València, 2 vol., 2013), *Caràcters*, 66 (Spring 2014), p. 5.
- Agustí Pons, *Espriu, transparent. Biografia* (Edicions 62, 2013), *Revista de Catalunya*, 285 (January-February-March 2014), p. 177-180.
- “El tramvia de la infantesa”, on Joan F. Mira, *El tramvia groc* (Edicions Proa, 2013), *Caràcters*, 65 (Fall 2013), p. 5.
- “El talismà de la poesia”, on Emili Rodríguez-Bernabeu, *Talismans* (Bromera, 2012), *Caràcters*, 64 (Summer 2013), p. 21.
- “Unes secundàries de luxe”, on Biel Mesquida, *Els missatgers no arriben mai* (El Gall Editor, 2012), *Caràcters*, 63 (Spring 2013), p. 44.
- Àlbum Narcís Oller*, editor: Roger Roig, preface: Josep M. Domingo (Cossetània, 2010), *Anuari Verdguer*, 20 (2012), p. 347-348.
- Jordi Cornellà-Detrell, *Literature as a response to cultural and political repression in Franco’s Catalonia* (Thamesis, 2011), *Els Marges*, 98 (Winter 2012), p. 128-129.

- Montserrat Bacardí, Pilar Godayol (dir.) *Diccionari de la traducció catalana* (Eumo Editorial, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de les Illes Balears, Universitat Jaume I, Universitat de Vic, 2011), *Anuari TRILCAT*, 2 (2012), p. 161-162.
<http://trilcat.upf.edu/wp-content/uploads/2013/01/dasca-AT2.pdf>
- Pan negro*, film directed by Agustí Virallonga, produced by Isona Passola, 2011; *Sin frontera* (University of Florida).
- Xosé Aviñoa, Eusebio Ayensa, Rosa Cabré, Mireia Campabadal, Carles Garriga, Eulàlia Miralles, *Formes modernes de l'èpica* (Obrador Edèndum, 2008), *Caràcters*, 47 (Fall 2009), p. 246-251.
- Francesc Serés, *La matèria primera* (Editorial Empúries, 2007), *Els Marges*, 82 (Spring 2007), p. 127-128.
- Pere Guixà, *No pots no sentir-ho* (Quaderns Crema, 2006), *Revista de Catalunya*, 227 (April 2007), p. 117-120.
- Maria Barbal, *País íntim* (Columna, 2005), *Revista de Catalunya* 225 (February 2007), p. 113-115.
- Amadeu Cuito, *Contes d'un carrer estret* (Quaderns Crema, 2006), *Els Marges*, 81 (Winter 2007), p. 125-126.
- Sergi Pàmies, *Si et menges una taronja sense fer ganyotes* (Quaderns Crema, 2006), *Revista de Catalunya*, 222 (November 2006), p. 115-119.
- Francesc Serés, *La força de la gravetat* (Quaderns Crema, 2006), *Revista de Catalunya*, 218 (June 2006), p. 130-133.
- Jordi Giró i París, *Els homes són i les coses passen. Maurici Serrahima i Bofill (1902-1979). Un filòsof-literat del segle XX* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2004), *Els Marges*, 78 (Winter 2006), p. 123-124.
- Francesco Ardolino, *La solitud de la paraula. Estudi sobre l'obra narrativa de Jordi Sarsanedas* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2004), *Llengua & Literatura*, 17 (2006), p. 496-499.
- Francesc Pujols, *La tardor barcelonina* (Llibres de l'Índex 2005), *Revista de Catalunya*, 212 (December 2005), p. 119-122.
- Toni Sala, *Rodalies* (Edicions 62, 2004), *Revista de Catalunya*, 211 (November 2005), p. 119-122.
- Núria Perpinyà, *Mistana* (Edicions Proa, 2005), *Revista de Catalunya*, 210 (October 2005), p. 135-138.
- Ricard Torrents, *A la claror de Verdaguer* (Eumo Editorial, 2004), *Revista de Catalunya*, 207 (June 2005), p. 126-128.
- Jordi Coca, *Cara d'àngel* (Edicions 62, 2004), *Revista de Catalunya*, 202 (January 2005), p. 123-126.
- Robert Robert, *Barcelona avui en dia* (Editorial Empúries, 2004), *Anuari Verdaguer*, 12 (2004), p. 256-260.
- Empar Moliner, *T'estimo si he begut* (Quaderns Crema, 2004), *Els Marges*, 74 (Fall 2004), p. 111-112.
- Francesc Serés, *De fems i de marbres. Trilogia* (Quaderns Crema, 2003), *Revista de Catalunya*, 200 (November 2004), p. 102-105.
- Carme Riera, *La meitat de l'ànima*, (Edicions Proa, 2004), *Revista de Catalunya*, 200 (November 2004), p. 99-101.
- Imma Monsó, *Marxem papà. Aquí no ens hi volen* (La Magrana, 2004), *Revista de Catalunya*, 199 (October 2004), p. 149-151.
- “I Simposi Internacional Salvador Espriu (Arenys de Mar/Barcelona, October 1-3, 2003)”, *Estudis Romànics*, XXVI (2004), p. 440-441.
- Imma Monsó, *Millor que no m'ho expliquis* (La Magrana, 2003), *Revista de Catalunya*, 191 (January 2004), p. 135-138.

- Agustí Pons, *Maria Aurèlia Capmany. L'època d'una dona* (Columna, 2000), *Llengua & Literatura*, 14 (2003), p. 520-525.
- Francesca Bartrina, *Caterina Albert / Victor Català. La voluptuositat de l'escriptura* (Eumo Editorial, 2000), *Llengua & Literatura*, 13 (2002), p. 453-460.
- Imma Monsó, *Tot un caràcter* (La Magrana, 2001), *Revista de Catalunya*, 172 (April 2002), p. 131-135.

8. INTERNATIONAL CONFERENCES AND SYMPOSIUMS

Invited lectures

In preparation:

- “Novel·lística”, “*Rellegir Anglada*” *Simposium*, Institut d'Estudis Catalans, March 9, 2020.
 - “Joan Puig i Ferrater, l'escriptura a l'exili”, *Seminari Gare de France*, Barcelona, Universitat de Barcelona, September 2019. (date to be confirmed)

 - “Maurici Serrahima: una reflexió sobre llegir i escriure”, *III Simposi La literatura comparada a Catalunya: “Comparatistes sense comparatisme”*, Universitat de Barcelona/Museu d'Història Ciutat de Barcelona, Barcelona, December 12-15, 2018.
 - “Contista *midcult*”, *Vigència de Manuel de Pedrolo*, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, April 12, 2018.
 - “La poètica de la follia”, *X Col·loqui Internacional Verdaguer: “Escriptures il·luminades”*, Universitat de Vic, Vic, November 11-12, 2017.
 - “Una literatura sense crítica?”. *V Conferència Aula Joaquim Molas. Crítica i literatura: les raons dels crítics*, Biblioteca Víctor Balaguer, Vilanova i la Geltrú, May 5, 2017.
 - “Ramon Casas à Paris”, Delegation of the Government of Catalonia, Paris, December 13, 2016.
 - Round table “La narrativa catalana al tombant del segle XXI. Evolució, reptes, perspectives”, with Àlex Broch and Laura Huerga, *La literatura catalana al tombant del segle XXI*, Universitat de Barcelona, Barcelona, November 18, 2016.
 - “Les traduccions de poesia francesa”, *VII Jornades sobre Traducció i Literatura: “Els Llibres del Mall (1973-1988). Un catàleg de poesia amb mires europees”*, Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, October 19-20, 2016.
- Video:http://www.uab.cat/web/videos/reproduccio-1192707516892.html?param1=10divulgacio¶m2=20ciencieshumanes¶m4=Traductor¶m5=1&url_video=1345714380163
- “Rafael Tasis, traductor”, *I Seminari Rafel Tasis*, Universitat Autònoma de Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Barcelona, March 9, 2016.
 - “La paret i l'exili. L'adaptació cinematogràfica de *M'enterro en el fonaments*, de Manuel de Pedrolo”, *Literatura i ensenyament. Literatura i cinema*, Càtedra Màrius Torres, Universitat de Lleida, Lleida, May 16, 2015.
 - “Una mirada cap al futur: prospectiva”, *III Conferència Aula Joaquim Molas. Estudis literaris: quin demà per a estudis de sempre?*, Biblioteca Víctor Balaguer, Vilanova i la Geltrú, May 15, 2015.
 - “J. M. Castellet, *passer* de la novel·lística nord-americana”, *J. M. Castellet, editor i mediador cultural*, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, September 26, 2014.
 - “L'expressió de la catàstrofe en la narrativa catalana contemporània”, *Avatars littéraires de la catastrophe*, Université Paris-Sorbonne, Paris, May 16, 2014.
 - “La immigració del segle XX a través de la ficció”, *Migracions, canvi cultural i ciutadania a Catalunya (1920-1980)*, Departament d'Història, Universitat de Barcelona, Barcelona, November 15, 2013.

- “Reading Truman Capote’s novel in Spanish and Catalan”, *Ideational and Imaging Labour: Power and Collective Entities*, organized by Itamar Even-Zohar (University of Tel-Aviv) and Massimiliano Bampi (Università Ca’ Foscari), Università Ca’ Foscari, Venice, October 2-3, 2013.
- “L’activité plastique développée par les peintres catalans à Paris entre les années 40 et 50”, Centre d’Études Catalanes, Université Paris-Sorbonne, Paris, April 4, 2011.
- “Parémiologie et littérature catalane contemporaine”, *Parémiologie et identité catalane*, Centre d’Études Catalanes, Université Paris-Sorbonne, Paris, February 15, 2010.
- “L’année 1939 des écrivains”, *1939: Année zéro*, Centre d’Études Catalanes, Université Paris-Sorbonne, Paris, December 1, 2009.
- “Arrels d’estranyesa i de boig. La bogeria i la narrativa catalana contemporània”, *Si pogués acordar raó i follia*, organized by KRTU and the City Hall of Reus, Institut Pere Mata, Reus, June 13-15, 2007.

Conference papers

In preparation:

- “La traducció de dos clàssics nord-americans com a exemple de relació transtextual: *La lletra escarlata* i *La crida del bosc*”, “*Reescriptures literàries: La hipertextualitat en les literatures occidentals (1900-1939)*” *International Conference*, Universitat de València, València, November 12-14, 2019.
- “La representació de la guerra civil en la novel·lística de Miquel Àngel Riera”, panel “*Relats literaris de postguerra*”, “*Aftermaths of War*” *Conference*, Departament d’Història, Universitat de Barcelona, Barcelona, June, 5-7, 2019.
- “The location of the memory of the Spanish Civil War in a literary in-between space. The novels of Francesc Serés”, *17th International Colloquium of the North American Catalan Society*, The University of Chicago, Chicago, April 25-27, 2019.
- “The Translations of Camilo José Cela’s *La familia de Pascual Duarte* into Portuguese, Catalan, Galician, and Basque”, *1st IberTRANSLATIO International Symposium*, University of Lisbon, Lisbon, March 28-29, 2019.
- “Jordi Sarsanedas, traductor del francès durant la postguerra”, *XVIIIth International Conference*, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC), University of Bucharest, Bucharest, July 2-6, 2018.
- “La creación de un espacio de memoria sobre la guerra y la migración en la obra de Rafael Chirbes y Francesc Serés”, *International Congress Memories in motion: transnational and migratory perspectives in memory processes*, Stockholm University, Stockholm, June 4-5, 2018.
- “El imaginario de Estados Unidos en la literatura de viajes publicada en España entre 1953 y 1960”, *4th International Conference on the Historical Links between Spain and North-America: New Cultural Cartographies*, The City College of New York, New York, April 11-13, 2018.
- “Translating from Spanish into Catalan during Franco’s dictatorship. The case of Camilo José Cela’s novels”, *American Comparative Literature Association Annual Conference*, University of Utrecht, Utrecht, July 6-7, 2017.
- Roundtable “L’ensenyament de català als Estats Units”, *16th International Colloquium of the North American Catalan Society*, Indiana University, Bloomington, May 19, 2017.
- (With Pep Sanz, UAB), “Les traduccions de Henry Miller a Catalunya. Els anys de la democràcia”, *16th International Colloquium of the North American Catalan Society*, Indiana University, Bloomington, May 18, 2017.

- “The circulation of Truman Capote’s novels in Spain during Franco’s dictatorship”, 48th *NEMLA Annual Convention*, Johns Hopkins University, Baltimore, March 23-26, 2017.
- “Translating the poetics of silence”, *Symposium “Reshaping Hispanic Cultures”*, Observatorio Cervantes, Harvard University, Cambridge, May 12-14, 2016.
- “«La ficció, com un fantasma, pot travessar murs». Una indagació en la metarealitat de Pobra de Manuel Baixauli”, *XI International Conference*, Associazione Italiana di Studi Catalani (AISC), Università di Torino, Torino, September 17, 2015.
- “Meitat gest, meitat silenci. Una anàlisi de tres adaptacions cinematogràfiques de 1969”, *15th International Colloquium of the North American Catalan Society*, Institut d’Estudis Catalans, Barcelona, June 30, 2015.
- “El viatge a Nord-Amèrica. L’experiència relatada durant l’immediata postguerra”, *XVIIth International Conference*, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC), Universitat de València, València, July 7-10, 2015.
- “L’Institut d’Études Nord-Américains de Barcelone, un instrument politico-culturel exceptionnel pendant la dictature franquiste”, *Traduction et politique*, Université de Liège, Liège, May 7-9, 2015.
- “L’espace abandonné dans l’œuvre de Francesc Serés et Julio Llamazares”, *Géographie, Langue et Textes Littéraires. Écrire le lieu, fictionnaliser l’espace*, Universidade do Porto, Porto, April 24, 2015.
- “Traduire Henry Miller. Un passage entre l’Amérique du Nord, l’Amérique du Sud, la France et l’Espagne Franquiste”, *Le voies de convergence ibéro et gallo-romaines*, Universidade de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, November 19-21, 2014.
- “Henry Miller a Catalunya. La relació amb Joan B. Cendrós”, *Funcions del passat en la cultura catalana contemporània: institucionalització, representacions i identitat*, Universitat Oberta de Catalunya, Barcelona, November 12-14, 2014.
- “Expresar la soledad del yo. Un ejemplo en una novela de Jordi Coca”, *Figuras do idiota*, Universidade do Minho, Braga, April 3-4, 2014.
- “Entre Latinoamérica y la España franquista. Las traducciones de la obra de Steinbeck (1940-1970)”, *XVI Forum for Iberian Studies*, Oxford University, Oxford, March 20-21, 2014.
- “La traducción al español de novela catalana. El caso de Josep M. Espinàs”, *Translatio y cultura*, University of Warsaw, Warsaw, October 17-19, 2013.
- “Reading North-American literature in Spain. An example of migration of texts”, *British Comparative Literature Association XIII International Conference: Migration*, University of Essex, Essex, July 8-11, 2013.
- “Interrogar la literatura a través de la recepció. El cas de la novel·la nord-americana durant el franquisme”, *13th International Colloquium of the North-American Catalan Society*, Toronto University, Toronto, May 24-26, 2013.
- “Langues frontalières. Le rôle de la traduction de littérature catalane vers l’espagnol pendant la dictature franquiste”, *La traduction comme frontière*, ACFAS, Université de Laval, Québec, May 9-10, 2013.
- “Traduir, traduir-se i l’exili: un exemple en la novel·lística de Xavier Benguerel”, *XVIIth International Conference*, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC), Universidad de Salamanca, Salamanca, July 1-6, 2012.
- “L’alfabet de l’altre. El discurs de la immigració a la trilogia *L’atzar i les ombres* (1997-2005), de Julià de Jòdar”, *XV Forum of Iberian Studies: “National Identities at the Intersection: Literature and Visual Media”*, Faculty of Medieval and Modern Languages, Oxford University, Oxford, June 20-22, 2012.

- “L’abraçada de Nietzsche al cavall. Un episodi recurrent en la narrativa catalana contemporània”, *7th Annual Interdisciplinary Colloquium on Spanish, Portuguese and Catalan Linguistics, Literature, and Cultures*, University of Florida, Gainesville, February 23-25, 2012.
- “La représentation de la folie dans l’iconographie catalane (1870-1910)”, *Le langage (de) frontaliers. La traduction esthétique de situations limites dans la littérature occidentale: 19-20^e siècles*, Université Jean Moulin-Lyon 3/Université Lumière-Lyon 2/École Normale Supérieure Lyon, Lyon, January 11-13, 2012.
- “The Xavier Valls’ paintings of the 50’s”, *International Conference ModernArt.Cat*, Queen Mary College-University of London, London, June 24-25, 2011.
- “The first years of the Clavé’s painting activities in Paris”, *LVI Anglo-Catalan Society Annual Conference*, Institut d’Estudis Catalans, Barcelona, December 18-19, 2010.
- “La influència de la *Lost Generation* en la narrativa catalana dels anys 50 i 60”, *22. Katalanistentag: “Literatura catalana del segle XX i de l’actualitat”*, Universität Wien, Vienna, September 23-26, 2010.
- “La littérature troublante des romans de Joan Francesc Mira”, *Des identités plurielles: représentations, modèles poétiques, politiques et culturels. Espagne, Amérique latine/Caribbes*, Université de Perpignan-Via Domitia, Perpignan, April 1-2, 2010.
- “Entre l’enganyifa i la realitat. L’humorisme en les caricatures i proses de Feliu Elias”, *XVth International Conference*, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC), Universitat de Lleida, Lleida, September 10, 2009.
- “Un lloc entre els homes. La literatura i la condició d’exiliat en *Els fugitius* (1956), *Els vençuts* (1969), *1939* (1973) i *El llibre del retorn* (1977), de Xavier Benguerel”, *International Conference “Catalan literature, culture and thought in exile”*, Center for Catalan Studies, Queen Mary College-University of London, London, July 7-8, 2008.
- “La representación de la locura en la narrativa de posguerra”, *VII Jornadas de la Sección de Historia de la Psiquiatría de la Asociación Española de Neuropsiquiatría: Historia, cultura, sociedad y locura*, Department of Anthropology, Philosophy and Social Work, Faculty of Arts, Universitat Rovira i Virgili, Tarragona, April 17-19, 2008.
- “La frontera literària a través del tema de la bogeria. Discurs i innovació en la narrativa catalana d’entreguerres”, *Congreso interdisciplinario: “Discurso sobre fronteras – fronteras del discurso: literatura, pensamiento y cultura del ámbito ibérico e iberoamericano”*, Institute of Romance Philology, University Adam Mickiewicz of Poznan, Poznan, November 22-24, 2007.
- “La cultura en el desert’. Rusiñol i l’alternativa teratològica de *la Niña Gorda* (1917)”, *Col·loqui Santiago Rusiñol, del Modernisme al Noucentisme*, Institut d’Estudis Catalans, Palau Maricel, Sitges, April 14, 2007.
- “El espacio literario de la locura. Psiquiatría y novela durante la segunda República”, *VI Jornadas Nacionales de Historia de la Psiquiatría: De la edad de plata al exilio: construcción y reconstrucción de la psiquiatría española*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, October 20-21, 2006.
- “L’ús del dietari com a pretext formal i temàtic en la ficció catalana dels anys 30”, *IV Simposi Internacional de Literatura Autobiogràfica*, Universitat d’Alacant, Alacant, November 11, 2005.
- “Una ficció trepidant i dramàtica’. Notes sobre la representació de l’anarquista en la prosa catalana dels anys 20 i 30”, *International Conference “La projecció social de l’escriptor Bellaterra”*, Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, October 27, 2005.
- “L’alenada roent de la fera. La introducció del mal a *Solitud*”, *III Jornades d’estudi sobre la vida i l’obra de Caterina Albert Víctor Català en ocasió del centenari de “Solitud” (1905-2005)*, L’Escala, March 18, 2005.

- “*L’alegria que passa*, de Santiago Rusiñol”, sponsored by Sedec (Government of Catalonia) and the Department of Catalan Philology of Universitat de Barcelona, Faculty of Philology, Barcelona, February 2003.
- “La novel·lística de Jesús Moncada”, *Col·loqui Europeu d’Estudis Catalans*, Universitat Paul Valéry, Montpellier, October 4, 2002.

9. PARTICIPATION IN RESEARCH GROUPS AND RESEARCH PROJECTS AS A MEMBER

- 2012–Present Consolidated Research Group “Grup d’Estudis de Traducció, Recepció i Literatura Catalana” (TRILCAT, 2009 SGR 194/2014 SGR 486), Universitat Pompeu Fabra, IP: Dr. Enric Gallén.
- 2015–2017 Research project: *La traducción en el ámbito literario catalán desde el final del franquismo (1976-2000): estudios de recepción y de lengua literaria* (FFI2014-54915-P), IP: Dr. Enric Gallén, Dr. Marcel Ortín.
- 2012–2014 Research project: *Traducción, recepción y relaciones entre literaturas en el ámbito cultural catalán (1939-1975)* (FFI2011-26500), IP: Dr. Enric Gallén.
- 2008–Present Séminaire d’Études Catalanes, IP: Dr. Mònica Güell, in conjunction with CRIMIC (“Centre de Recherches Interdisciplinaires sur les Mondes Ibériques et Contemporains”) (EA 2561), École doctorale “Civilisations, cultures, littératures et sociétés” (ED IV), Université Paris-Sorbonne, IP: Dr. Nancy Berthier.
- 2005–2008 Consolidated Research Group “Literatura catalana: repertori, ecdòtica i poètica” (2005-SGR01057), Universitat de Barcelona, AGAUR (Generalitat de Catalunya), IP: Dr. Marina Gustà.
- 2004–2007 Research project: “Ecdòtica aplicada a repertoris de manuscrits i de fons hemerogràfics catalans: 1833-1975” (HUM2004-02189/FILO), Universitat de Barcelona, program NHUM-Programa Nacional d’Humanitats (MCTE-Spanish Ministry of Science and Technology). IP: Dr. Josep M. Murgades.
- 2000–2003 Research project: “Ecdòtica: problemes, mètodes i aplicació a la literatura catalana dels segles XIX i XX” (BFF2000-0751), Universitat de Barcelona, SPGC-Programa Nacional de Promoció General del Coneixement (SEID Secretaria d’Estat d’Ensenyament, Universitats, Recerca i Desenvolupament) IP: Dr. Josep M. Murgades.

10. SUPERVISION OF RESEARCH STUDENTS

Supervision of 8 undergraduate students (2015-present)
B.A. in Catalan Philology, Universitat Oberta de Catalunya.

Supervision on 2 graduate students (2015, 2017)
Master in Humanities, Universitat Oberta de Catalunya.
Master in Translation Studies, Universitat Pompeu Fabra.

11. EXPERIENCE IN ORGANIZING CONFERENCES

October 26, 2018 (with Dr. Josep Camps i Arbós) *La narrativa catalana al segle XXI, balanç crític*, conference dedicated to present Catalan novel. Societat de Llengua i Literatura Catalanes, Institut d’Estudis Catalans, Barcelona.

<http://files.cat.uab.cat/filcat/jornada-la-narrativa-catalana-al-segle-xxi-balanc-critic/>
<http://files.cat.uab.cat/filcat/jornada-la-narrativa-catalana-al-segle-xxi-balanc-critic-2/> video
 May 18-20, 2017 (with Dr. Laura Vilardell) Panel “Translation and Literature. From Postwar to Democracy”. 16th International Colloquium of the North American Catalan Society, Indiana University, Bloomington, May 19, 2017.
 January 17, 2002 (with Drs. Jordi Castellanos, Marina Gustà and Dolors Oller) *Symposium Montserrat Roig 1946-1991*, Universitat de Barcelona, Barcelona.

12. RESEARCH AND ACADEMIC MANAGEMENT EXPERIENCE

2019 Scientific Committee member, II Simposi Internacional Joan Brossa, Barcelona, November 7-8.
 2017 Peer reviewer for *Revista Chilena de Literatura*:
<http://www.revistaliteratura.uchile.cl/>
 2016 Peer reviewer for *Dictatorships and Democracies. Journal of History and Culture*:
<https://www.dictatorships-democracies.com/>
 2016 Peer reviewer for *Haidé. Estudis Maragallians*:
<http://www.joanmaragall.cat/ca/haide-estudis-maragallians>
 2012 Peer reviewer for *Els Marges*: www.elmarges.cat
 2015–Present Organizer of cultural activities, Harvard University. Course 2018-2019: *Penèlope*'s film screening with the filmmaker Eva Vila (November 7, 2018) and Llorenç Comajoan's lecture on “Multilingualism in the schools in Catalonia” (September 17, 2018). Course 2017-2018: *Políu*'s film screening with the filmmaker Montse Armengou (March 27, 2018). Course 2016-2017: *Nedar*'s film screening and discussion with the filmmaker Carla Subirana (April 6, 2017), round table with the composer Jordi Savall (February 6, 2017). Course 2015-2016: *10.000km*'s film screening and discussion with the filmmaker Carlos Marqués-Marcet (March 4, 2016), Lawrence Venuti's lecture on translation (February 22, 2016), talk with the author Jordi Puntí on the novel *Lost Luggage* (November 11, 2015)
 2012–2014 Reviewer of the database “Reception and translation studies”
<http://trilcat.upf.edu/en/recursos/> (TRILCAT research group, UPF)
 2012–2016 Member of the *Revista de Catalunya*'s editorial board
www.revistadecatalunya.cat
 2007–2009 Organizer of the cultural activities, program in Catalan Studies (Brown University)
 2007–2009 Co-organizer of the cultural activities, Centre d'Études Catalanes (Université Paris-Sorbonne)
 2007–2008 Proctor of Catalan Language Common European Framework of Reference (CEFR) examinations (Paris, Institut Ramon Llull)

13. TRANSLATIONS

Books translated from French into Catalan:

-Patrici Pojada, *Viure com a bons veïns. Assaig sobre la identitat i les solidaritats als Pirineus (segles XVI-XIX)*, València, Afers, 2017, 211 pages. SPI: 35.

Reviewed by:

Lluís Bonada, “La històrica solidaritat pirinenca”, *El temps*, 1735, September 12, 2017.
<https://www.eltemps.cat/article/2101/la-historica-solidaritat-pirinenca>

-Abbé Dinouart, *L'art de callar*, Girona, Edicions de la Ela Geminada, 2015, 128 pages.
Reviewed by:

Ignasi Aragay, "El triomf pòstum del silenci", *Ara. Ara llegim*, February 13, 2016, p. 44.
<https://traces.uab.cat/record/103102?ln=ca>

Jordi Llovet, "L'art de callar, l'art d'escriure", *El País*, March 9, 2016.
http://cat.elpais.com/cat/2016/03/09/opinion/1457522413_344109.html

Eva Piquer, "Aprendre a callar", *Ara. Ara llegim*, October 15, 2016, p. 45.
<https://traces.uab.cat/record/105742?ln=ca>

-Eric Forcada, *De la caiguda de Barcelona a la retirada. Report of Wide World Photo for the New York Times*, Perpignan, Mare Nostrum, 2014.

14. MENTORSHIP

2015–2016 Mentor of four Spanish graduate students, program IMFAHE (International Mentoring Foundation for the Advancement of Higher Education) www.imfahc.org/blog-content/tags/imp

15. PROFESSIONAL MEMBERSHIP

2017–2021 Board member, North-American Catalan Society (NACS)
2017–Present Member, North-American Catalan Society (NACS)
2017–Present Board member, Societat Verdaguer
2017 Member, Northeast Modern Language Association
2017 Member, American Comparative Literature Association
2008–2018 Member, Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILCC), Institut d'Estudis Catalans
2012–2013 Member, Modern Languages Association (MLA)
2009–2011 Member, Association Française des Catalanistes (AFC)

16. FURTHER SCIENTIFIC ACHIEVEMENTS

2016 Tenured Assistant Professor (*professor agregat*) Certification (AQU, Government of Catalonia). Reference: 8453B3HSB.
2013 Candidate to Marie Curie Fellowship, European Research Council. (84'30/100; threshold: 91).
2012 Accreditation as qualified examiner of the DELE A1-A2, *Diploma de Español como Lengua Extranjera*/Diploma in Spanish as a Foreign Language), Instituto Cervantes.
2012 "Sheridan Teaching Certificate". Sheridan Center for Teaching and Learning, Brown University. Providence.
2010 "Qualification de la Section 73" (*maître de conférences*). Conseil National d'Universités. Ministry of Higher Education and Research, French Government. Reference: 10273197153.
2008 Tenure-Track Lecturer (*professor lector*) Certification (AQU, Government of Catalonia). Reference: U1443/8117839-76.

17. PROFESSIONAL ACTIVITIES

- 2017-2021 Jury member, “Òmnium” Price for the Best Catalan Novel published in 2017-2021.
- 2017 Jury member, “València Narrativa” Price and “València Nova Narrativa” Price, Institució Alfons el Magnànim, Centre Valencià d’Estudis i Investigació, València.
- 2014-2015 Language and literature teacher at the Institució Montserrat (Barcelona).
- 2008–2012 Corrector of the magazine *Time Out* (Barcelona).
- 2008 Reviewer of French novels for the publishing company Edicions 62 (Barcelona).
- 2008 Writer of the chapters dedicated to “Narcís Oller”, “Mercè Rodoreda” and “Quim Monzó”, Portal de Cultura Catalana: www.culturcat.cat
- 2008 Voice performer of Catalan texts for the Assimil’s learning method.
- 2006-2007 Language instructor in several courts of Barcelona, and language instructor at the Universitat Autònoma de Barcelona-Idiomes.
- 2001, 2005 Reviewer of contemporary novels for the publishing companies Lumen and Proa (Barcelona).

18. AWARDS AND GRANTS

- 2019 Certificate in Excellence in Teaching, Bok Center for Teaching and Learning, Harvard University.
- 2018 Certificate in Excellence in Teaching, Bok Center for Teaching and Learning, Harvard University.
- 2018 Institució de les Lletres Catalanes’ grant for the research project “The creation of a space of memory in Francesc Serés’ work”. 2.500€
- 2018 Mercè Rodoreda Foundation’ grant for the research project “Trauma and (post)memory in Miquel Àngel Riera’s novels on the civil war”, Institut d’Estudis Catalans. 3.000€
- 2017 Certificate in Excellence in Teaching, Bok Center for Teaching and Learning, Harvard University.
- 2017 Harvard University Teaching Prize, awarded for Excellence in Teaching, Department of Romance Languages and Literatures.
- 2015 Liverpool Press Award for Outstanding Journal Reviewers.
- 2015 “Milà i Fontanals” Literary History Award (Institut d’Estudis Catalans) for the study “La representació de la bogeria en la narrativa catalana contemporània (1882-1939)” 6.000€
- www.upf.edu/web/e-noticies/archive/-/asset_publisher/wEpPxsVRD6Vt/content/id/2667596/maximized#.XEh_Gs1CfIU
- 2004 “Joan Lluís Vives” Scientific Communication Award for the article “El sentit de la bogeria” www.vives.org/files/2010/10/pcc04-a.pdf

19. LANGUAGES

- Spanish and Catalan: native speaker
- English and French: reading, writing, and speaking proficiency
- Italian and Portuguese: reading proficiency

Cambridge, Massachusetts, May 6th, 2019